ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 1 AUGUSTUS 1958 — No. 3197

Inglaterra y Merca a propone 12 Augustus fecha pa Reunion Supremo di Conseho di Seguridad

Francia ta sigui contra di un reunion supremo den sentido di Conseho di Seguridad

LONDRES, 31/7. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a propone e fecha di 12 Augustus den su contesta na Khruschchev pa tene un reunion suprema extraordinaria di Conseho di Seguridad. No ta import'e, si e conferencia aki worde tene na New York, Geneve of otro lugar.

MacMillan ta bisa den su carta, koe e delegadonan permanente den conseho di seguridad mester discuti e arreglonan mientras tantu pa un reunion extraordinario y dicidi, unda esaki lo tuma lugar.

MacMillan a bisa, koe e ta queda di opinion, koe durante e reunion especial no mester presenta resolucion, a menos koe esakinan ta resulta di cierto acuerdo, koe a worde realisa previamente.

Porfin e ta declara, koe e reunion especial den conseho di seguridad no ta exclui un conferencia suprema, koe „algun tempu caba ta obheto di nos preparacion".

Merca ta di acuerdo

Na Washington ta worde anuncia, koe president Eisenhower a lo general ta di acuerdo koe prome ministro MacMillan, koe 12 di Augustus ta e fecha mas adecuado pa inicia un conferencia suprema den conseho di seguridad. Nan ta supone, koe si Francia aproba, e segundo etapa lo ta un reunion secreta di e delegadonan permanente pa fiha e fecha y e sitio di e conferencia suprema. Tambe nan mester conbeni tocante e kestion, qui nacion koe no ta miembro di conseho di seguridad mester worde invita pa tuma parti na e discusionnan proyecta na e nivel supremo.

Francia ta contra

E esfuersonan den e conseho permanente di pacto Atlantico pa pone e posicion di Francia den harmonia koe esun di Merca y Inglaterra a fracasa. Ayera tambe e conseho a reuni dos bes pa discuti e asunto aki.

Francia ta sigui ta contra un conferencia suprema den ramo di conseho di seguridad di Nacionnan Uni.

Segun ta worde informa na Paris, general De Gaulle lo no tuma parti na un reunion di conseho di seguridad, koe ta dedica na problemanan di Mediano Oriente.

De Gaulle ta conbenci, koe un tal reunion, convoca pa trata e problemanan di Libanon y Jordania, manera Inglaterra y probablemente Merca tambe ta desea, lo no duna ningun resultado y a consecuencia ta steril y quizas perhuicioso.

Segun De Gaulle ta dificil trata na regla e dos problemanan aki den conseho di seguridad sin discuti e kestionnan di Mediano Oriente den nan totalidad.

Na Paris nan ta considera, koe mester haci un distincion skerpi entre un reunion di conseho di seguridad y un conferencia suprema.

Mientras tantu De Gaulle a propone den su contesta na e ultimo carta di Khrushchev pa tene un conferencia suprema na Geneve dia 18 di Augustus.

Nehru ta spera cu conferencia lo tuma lugar na Augustus

Nehru a declara awe na New Delhi, koe e ta spera, koe e conferencia suprema lo worde inaugura medio Augustus. Segun Nehru e conferencia propiamente lo worde tene na Europa.

Nehru a informa e comision parlamentaria pa asuntonan exterior, koe e ta spera di sali pa e sitio di e reunion dia 10 o 11 di Augustus. E comision a reuni a puerta cerrada.

Segun nan ta bisa, Nehru a declara, koe e situacion na Mediano Oriente ta „relativamente stabilisa". E ta confia, koe e mericanonan lo anuncia retiro di nan trupanan for di Libanon prome koe inauguracion di un conferencia suprema.

Ataque ruso „ridiculo"

E acusacionnan ruso, contene den e declaracion di e agencia di noticia „Tass", koe Inglaterra, Merca y nan aliadonan ta preparando un ataque contra Iraq, a worde califica como ridiculo den circulonan diplomatico frances. Nan ta observa, koe algun di e paisnan, koe ta worde acusa di participacion den un agresion contra Iraq a reconoce e gobierno na Bagdad caba of ta na punto di haci esey.

Equipo Holandes a derota Surnam

cu un score di 9—2

Dia Razon Surnam a ricibi bishita dje oncena di footbolistanan bao di 23 anja, quendenan riba invitacion dje Bond di Surnam a bai hunga un wega cu e team hubenil di Surnam. Den e wega aqui a ser proba pa segundo bez, despues cu e team aqui a derrota Corsou Dia Domingo cu 3—1, cu en realidad e holandesnan aqui tin un team riba cual nan por ta orgulloso. Parce cu na Surnam e equipo aqui a hanje riba un terreno di yerba manera e ta custumbra di hunga ariba, e wega tabata hunga tambe anochi mientras tabatin un weer fresco, di tur manera e team aqui por a demostra su capacidad mucho mas mehor cu aqui na Corsou, camina nan ta pretende cu hasta e 3 goalnan aqui tabata pa falta di un keeper cu a bira un poco nervioso.

Pues wega dje equipo na Surnam tabata superior di nan wega na Corsou i nan a hunga cu entusiasmo. Nan tabata hunga i ataca cu asina rapidez cu practicamente defensa di Surnam no por a resisti contra e delanteronan aqui. Den e prome mitar wega aqui, Moulijn, quende tabata asina wantá i vigila aqui na Corsou, aya na Surnam a hanja man liber i tabata causa backnan di Surnam varios momentonan di desesperacion. Moulijn cu Jansen tabata e atardi e mehor delanteronan dje team holandes. De lo contrario e team aqui no a presta na Corsou loque nos a spera di dje. Sinembargo na Surnam nan tabata haci milagro. I quizas esai por ta e diferencia di terreno of di otro banda por ta cu e team di Corsou tabata mucho mas fuerte tambe.

Un bunita wega di bala a ser presta riba e terreno di yerba aqui pa e equipo holandes. I aunque cu pa publico di Surnam e hecho aqui tabata un gran desenganjo, sinembargo nan tabata goza tooh di un wega entusiasta di parti di e holandesnan cu publico mes a queda asombra.

Alomenos 8 a 9.000 espectadornan a asisti na e wega aqui. Esaqui tabata un evenemento deportista cu ta anjanan pasa no a goza di asina tanto interes di publico.

Tambe Gobernador Van Tilburg a asisti e wega aqui.

Moulijn tabata heroë dje terreno

Cu masha entusiasmo prome di wega e team stranjero a ser presenta na publico bao di aplauso general i despues di a duna nan saludo deportivo i a termina algun formalidad, e team holandes a cuminza ataca unbez despues di a saca e bala. Despues di algun minuut cu holandesnan a cerra conoci cu e terreno, nan tabata sinti nan na cas caba completamente. Nan combinacion i tactica tabata sublime i semper e ataquenan tabata bira mas i mas peligroso cual tabata cuminza meimei di terreno. I via di e alanan derecho i izquierda e weganan aqui ta ser acaba. I ta Moulijn tabata e jabi di tur wega, e heroe riba terreno. Cada rato e tabata forma e backnan rompecabeza. Unbez a ser comprendi cu backnan di Surnam a bira victima dje delanteronan holandes i apenas a pasa 12 minuut cu esaqui a queda comproba. Den un combinacion masha nechi di Van

sigui lesa na pag. 3

A slaag pa Kommies 2de klas

ORANJESTAD. — Den ultimo dos dianan, siguiente senjores a slaag pa e examen pa nombramento como „kommies 2de klas der belastingen": L. Donata, M. A. Nagelen, F.V. Abbath, AA. Figaroa, C.J. Julen, I. Lacle, J. M. de Cuba, E. Geerman, Ch. O. Groenveld, C.A. Albertus, C. D. M. P. Hassel, F.V. Koolman, J. A. Richardson y M. A. de Windt. Di e 33 candidatonan pa e examen aki 20 a logra jega na e strepi final.

Noticia di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa cuarto pa siete riba caminda di Santa Cruz pa bai Kibaima un pick-up A-2706 a dal den un truck A-1690, respectivamente mancha pa S. y L. Danjo mas o menos ƒ 300.—.

Hanja y perde

Dorothy Priest di Cura Cabai 108 a perde tres pida di biljechi di Corsouw. Harold Reed di Village Noord a perde un tabla di biljechi henter. Tambe S. F. Maduro un mucha muher di Kaas di Paloma a perde un tabla di biljechi henter. Juan Rema di Santa Cruz a perde un holoshi di man cu un bandji pretu.

1.226 hende kier bishita e projectonan Diadumingo

Idea provechoso di Servicio Informativo

ORANJESTAD. — E idea di Servicio Informativo pa organisa excursion na e planta nobo di awa, e cunucu di nutriculture y e hotel a duna masha bon resultado. Ayera tardi ora cu dunamentu di nomber a termina tabatin no menos cu 1.226 hende pa participa den e excursion aki.

Y cu esaki Servicio Informativo ta sinta cu preocupacion mes ora. No tin suficiente bus riba e isla pa transporta tur e hendenan aki den un solo biaha, ademas ta un poco incomodo pa dirigi un grupo di tanto hende asina rond riba un projecto. Awor nan lo organisa mas excursion, asina cu otro Diadomingo tambe nan lo ta ocupa cu esaki. Ademas nan tin idea di dividi e grupo di hendenan den grupo di 2 te 300 hende, loke ta mas facil tambe pa guia e hendenan rond pa mira e projectonan.

Marco Henriquez, novicio entre politiconan Arubano

ORANJESTAD. — „Un novicio" den e firmamento politico di Aruba — loke nos a scirbi ayera caba — ta senjor Marco Henriquez di Santa Cruz. Nos ta contento cu nos por duna algun relato mas tocante e senjor aki, un persona calma, haciendo un impresion simpatico.

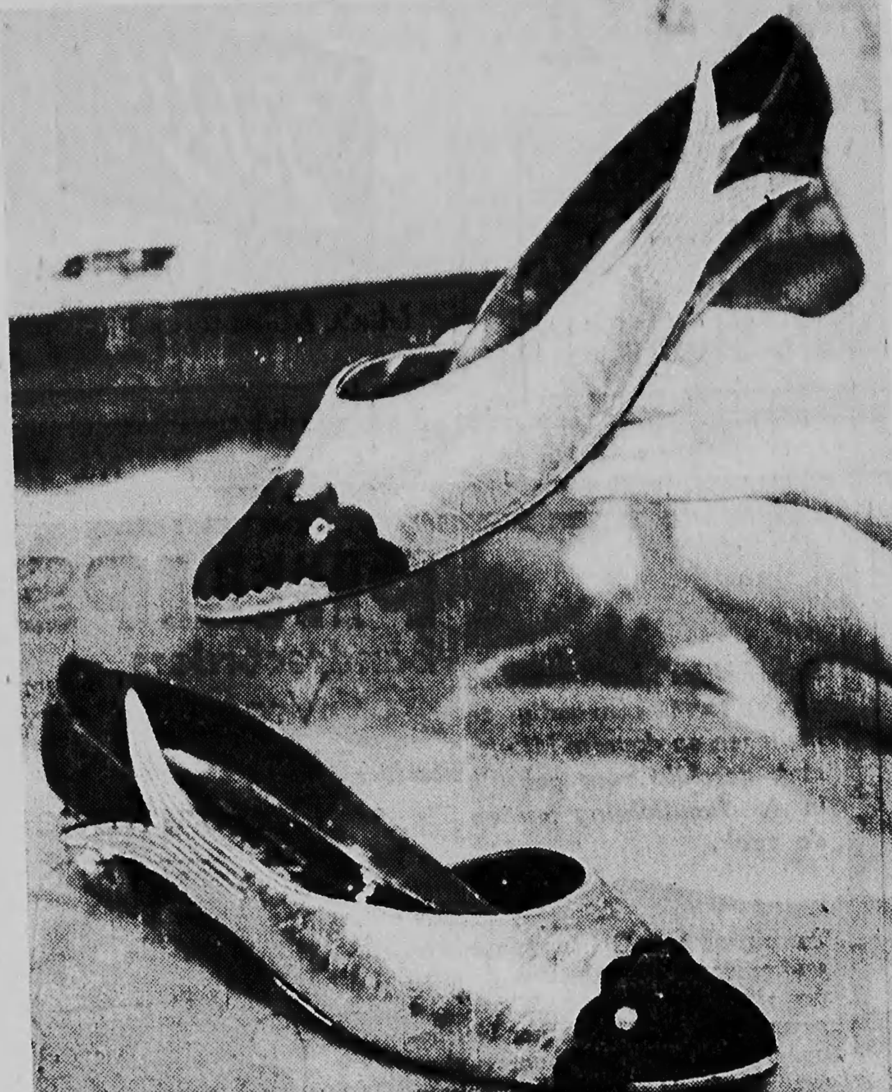
Senjor Henriquez a nace dia 7 di october 1923 na Santa Cruz. Semper e la keda fiel na su lugar di nacementu, no solamente e la keda bida aja semper, pero su senjora tambe ta un Santacrucera. Di nan matrimonio nan tin tres jiu (tur ta jong ainda, di major tin 10 anja).

Despues di a termina MULO school, senjor Henriquez a cuminsa traha na Lago, pero algun luna despues, na Maart 1942 e mester a bira solda. Esaki ta tene ocupa te na fin di anja 1944 ora cu e ta sali foi sirbishi como sargento, y ta sigui su trabao na Lago. Dia 11 di April 1946 e ta cuminsa traha na Dienst Openbare Werken como tijdschrijver. Na 1949 e ta hanja vaste aanstelling y promocion ta sigui como hoofdtijdschrijver, despues na 1953 e ta bira klerk A. na 1956 e ta bira klerk eerste klas y na anja 1957 e ta bira opzichter. Den e puesto aki na unda mas parti e ta encarga cu administracion den departamento di drechamentu di caminda.

Senjor Henriquez anteriormente nunca a tuma parti activo den politico y awor ta prome biaha cu e ta riba lista como candidato. Como number 2 riba lista di PPA e tin un bon chens pa hanja un siento den Staten nobo.

Marco Henriquez

De „Vislijn" ....



In Rome is een schoenenshow gehouden waar vele revolutionaire modellen te zien waren. De schoenenontwerper Enzo Albanese creeerde o.a. de Vislijn. De foto laat twee modellen in de Vislijn zien.

Engeland en Amerika stellen voor 12 Augustus topconferentie te houden

Pogingen van de NAVO-raad om Frankrijk's houding te veranderen, faalde

LONDEN, 31/7. — Premier MacMillan van Groot-Brittannië stelt in zijn antwoord aan Chroesjtsjef voor op 12 Augustus een speciale topconferentie van de Veiligheidsraad te houden. Het laat hem onverschillig of deze conferentie in New York, Geneve of ergens anders wordt gehoudeni.

MacMillan, die dit antwoord voorlas in het Lagerhuis zegt dan in zijn brief dat de permanente afgevaardigden in de Veiligheidsraad intussen de regelingen moeten bespreken voor de speciale bijeenkomst en vast moeten stellen waar deze gehouden moet worden.

MacMillan verklaarde in het Lagerhuis dat hij geen reden had te veronderstellen dat Eisenhower niet bereid is naar Geneve of New York te komen.

MacMillan zei dat hij er bij blijft dat het niet zijn bedoeling is dat er op de speciale bijeenkomst resoluties worden ingediend, tenzij deze voortvloeien uit een bepaald, van tevoren tot stand gekomen akkoord.

Tenslotte zegt hij dat deze speciale bijeenkomst in de Veiligheidsraad de topconferentie, waarvoor „wij al enige tijd bezig zijn voorbereidingen te treffen," niet van te voren uitsluit.

Amerika in algemene zin eens

Donderdag werd te Washington van diplomatieke zijde vernomen dat president Eisenhower het in algemene zin met de Britse premier MacMillan eens is, dat 12 Augustus de meest geschikte aanvangsdatum zou zijn voor het houden van een topconferentie in de Veiligheidsraad.

Indien Frankrijk instemt, meent men dat de volgende fase zal bestaan uit een besloten bijeenkomst van de permanente vertegenwoordigers der elf staten, leden van de Veiligheidsraad, waarop aanvangsdatum en plaats van de topconferentie zouden moeten worden vastgesteld en overeenstemming zou moeten worden bereikt over de vraag, welke niet-raadsleden moeten worden uitgenodigd de voorgenomen besprekingen op het hoogste vlak bij te wonen.

Volgens diplomaten te Washington kan deze fase worden ingeluid zodra de Sovjet-Unie heeft ingestemd met de door MacMillan voorgestelde aanvangstdatum van 12 Augustus.

Generaal De Gaulle doet niet mee

Te Parijs verluidt, dat generaal De Gaulle niet zal deelnemen aan een bijeenkomst van de Veiligheidsraad, die gewijd is aan de problemen van het Midden-Oosten.

Het Franse regeringshoofd is in feite ervan overtuigd, dat een dergelijke conferentie om de problemen van Libanon en Jordanië te bespreken, zoals Engeland en vermoedelijk ook de Verenigde Staten wensen, geen enkel resultaat zal opleveren en bijgevolg steriel en misschien schadelijk zal zijn. Hij acht het bezwaarlijk een regeling voor beide problemen in de Veiligheidsraad te zoeken zonder de kwesties in het Midden-Oosten in haar geheel te bespreken.

Premier MacMillan zou met de steun der Verenigde Staten in het kader van de Veiligheidsraad de waarborg kunnen krijgen van de Veiligheidsraad, waarbij Rusland zich aansluit, van de Jordaanse soevereiniteit. Van zijn kant zou Eisenhower 'n dergelijke waarborg voor Libanon kunnen eisen.

De besprekingen in de Veiligheidsraad zouden aan de Verenigde Staten de gelegenheid bieden om in het openbaar „de subversieve methoden" van Rusland in het Midden-Oosten aan de kaak te stellen.

Maar men gelooft in Parijs niet, dat het mogelijk zal zijn zodanige waarborgen te krijgen, waardoor de Amerikaanse en Engelse troepen uit Libanon en Jordanië kunnen worden teruggetrokken, zonder het complex van problemen in het Midden-Oosten met Rusland te bespreken. Men meent daarentegen, dat de beraadslagingen in de Veiligheidsraad, vooruitlopende een afspraak met Rusland, slechts zullen leiden tot een bittere woordenwisseling of dat het bedrijven van propaganda de hoofdtaak zal worden, zonder dat de mogendheden zich zullen bezig houden met de onmiddellijke vraagstukken.

Men gelooft te Parijs, dat er een zuiver onderscheid moet worden gemaakt tussen een bijeenkomst van de Veiligheidsraad en een topconferentie.

Frankrijk, zo merkt men te Parijs op, is geenszins afkerig van de Verenigde Naties. Men kan zich best een nieuwe vergadering van de Veiligheidsraad indeken over de Libanese en Jordaanse kwesties, ofschoon de raad tot dusver er niet in geslaagd is concrete resultaten te bereiken.

Maar in dit geval is het niet nodig, dat de hoofden der regeringen op reis gaan om dit probleem in een nieuwe vergadering van de raad te bespreken en zelfs indien de raad erin zou slagen de urgentste problemen te regelen, sluit dit geenszins een topconferentie uit, die bij een verzoening de standpunt de stabiliteit in het Midden-Oosten zou kunnen verzekeren.

In zijn antwoord aan Chroesjtsjef zal De Gaulle opnieuw wijzen op de voordelen van een topconferentie, mits deze gescheiden blijft van de besprekingen in de Veiligheidsraad, aldus de heersende opvatting in Parijs.

Pogingen van de NAVO-raad mislukt

Pogingen in de permanente NAVO-raad om Frankrijks houding ten aanzien van een topconferentie in overeenstemming te brengen met die van de Verenigde Staten en Groot-Brittannië zijn Donderdag mislukt. Ook Woensdag was de raad reeds tweemaal bijeengeweest om hierover te spreken.

In kringen die nauwe betrekkingen met de NAVO onderhouden, werd Donderdag gezegd, dat men Donderdag na anderhalf uur uiteen is gegaan zonder overeenstemming.

Frankrijk is nog altijd gekant tegen een topconferentie in het kader van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, zo zei men in de genoemde kringen.

Een woordvoerder van de NAVO heeft gezegd geen commentaar op de besprekingen te kunnen geven.

Naar verluidde, betreffen de meningsverschillen voornamelijk de procedure. Over de noodzaak van het houden van een topconferentie en over de te behandelen kwesties bestaat geen diepgaand meningsverschil.

Eisenhower's gezondheidstoestand een belemmering?

De Londense „Sunday Pictorial" verklaarde in een hoofdartikel op de voorpagina, dat Eisenhowers gezondheidstoestand de „onuitgesproken belemmering voor een topconferentie op dit ogenblik" is. De Amerikaanse staatslieden „aarzelen de ziekelijke president te onderwerpen aan de veeleisende vuurproef van een bijeenkomst met mannen wier lichamelijke en geestelijke behendigheid verzwakt is," aldus het blad.

Ieder die de volledige verslagen van Eisenhowers recente persconferentie heeft gelezen, weet dat de gedachten van de president sedert zijn ziekte minder scherp en zijn woorden minder gemakkelijk te volgen zijn, zo meent het blad. Het voegt hieraan toe dat dit bijzonder verontrustend is voor Amerikanen die vrezen dat Chroesjtefs vasthoudendheid en bekwaamheid in het debat hem in staat zullen stellen het leiderschap te grijpen dat Eisenhower moet geven.

Oproep tot Libanese bevolking om op te houden met schieten

Verkiezing van generaal Foead Sjehab tot president van Libanon door Amerika en Engeland met instemming ontvangen

BEIROET, 31/7. — In een vandaag door de Libanese radio omgeroepen communiquè wordt de bevolking verzocht op te houden met schieten om hun vreugde over de verkiezing van een nieuwe president te betuigen teneinde ongelukken te voorkomen.

De Libanese oud-minister van buitenlandse zaken, Henri Pharoan, die een werkzaam aandeel heeft gehad in de verschillende pogingen om de Libanese crisis tot een oplossing te brengen, sprak vanmorgen tegenover een verslaggever van AFP zijn grote voldoening uit over de verkiezing van generaal Sjehab tot president van de Libanese Republiek. Hij zei van mening te zijn, dat onder de huidige omstandigheden generaal Sjehab de enige persoon is, die een einde kan maken aan de crisis en om de rust en de welvaart van het land te herstellen.

De oppositieleider en oud-president van de Republiek, Saeb Salam, verklaarde van zijn kant: „ik wens, dat dit een stap is naar de overwinning van de nationale revolutie en een beslissende stap zal zijn om een nieuwe samenwerking mogelijk te maken tussen Libanezen, die Libanon willen bevrijden van de dwingelandij, de corruptie en van de buitenlandse bezetting".

Verkiezing van nieuwe president in Amerika en Engeland met instemming ontvangen

De verkiezing van generaal Foead Sjehab tot president van Libanon is te Washington met instemming ontvangen.

Men verheelt zich in bevoegde Amerikaanse kringen niet, dat daarmee alle problemen, die in de afgelopen twee maanden door de Libanese crisis zijn opgeworpen, ook meteen zijn opgeruimd, maar de voornaamste hinderpaal is thans overkomen.

Men sluit in deze kringen evenmin de mogelijkheid uit, dat enkele verstokte opstandige elementen gedurende enige tijd zullen weigeren de wapens neer te leggen, maar over het algemeen gelooft men, dat men in de komende dagen een herstel van de rust kan verwachten.

Men vraagt zich tegelijkertijd af, of de verkiezing van generaal Sjaheb de spoedige terugtrekking der Amerikaanse troepen, die op dringend verzoek van president Sjamoen werden gezonden, mogelijk maakt. Volgens inlichtingen uit goede bron zal de Amerikaanse regering zich houden aan de belofte, die door president Eisenhower werd gedaan bij het bekendmaken van zijn besluit om gunstig op het Libanese verzoek te antwoorden, dat de Amerikaanse troepen zouden worden teruggetrokken zodra de Amerikaanse autoriteiten de wens daartoe te kennen hebben gegeven.

Niettemin wordt er rekening mee gehouden, dat de Amerikaanse regering, teneinde de Amerikaanse troepen in Jordanië niet „kwetsbaar" te laten, tenminste een deel van hun troepen in Libanon zal achterlaten zolang de toestand te Amman niet gestabiliseerd is.

Volgens bepaalde berichten te Washington zouden de Verenigde Staten aan Engeland de verzekering hebben gegeven, dat zij hun logistieke steun aan de Engelse troepen in Jordanië zouden voortzetten zelfs na de ontruiming van de Amerikaanse mariniers uit Libanon. Een en ander doet vermoeden, dat de evacuatie der Amerikaanse troepen niet afhankelijk is van de toestand in Jordanië.

De toestand in Irak schijnt ook een rol te spelen op de Amerikaanse houding. De Verenigde Staten zullen vermoedelijk zeer binnenkort de erkenning van de nieuwe Iraakse regering bekendmaken.

Uit dit besluit maken diplomatieke waarnemers te Washington op, dat de regering te Washington van mening is, dat de nieuwe bewindvoerders in Irak geen gevaar voor Jordanië opleveren. Men is in gezaghebbende Amerikaanse kringen trouwens van mening, dat de erkenning van de Iraakse Republiek het beste middel is, waarmee Washington de Russische beschuldigingen, dat de Verenigde Staten en hun Westerse bondgenoten een aanval tegen Irak beramen, kunnen logenstraffen.

Vreemde troepen gevaar voor vrede

„Zolang er vreemde troepen in Libanon en Jordanië gelegerd blijven, levert dit een gevaar op voor de wereldvrede", zo heeft de Indische premier, Nehroe, vandaag op een bijeenkomst van de congrespartij verklaard.

Nehroe gaf niettemin toe, dat de spanning in het Midden-Oosten minder schijnt te zijn geworden door de erkenning van de nieuwe Iraakse regering door het merendeel der mogendheden.

De positie van India in de wereld samenvattend, zeide Nehroe, dat India „noch in het Communstische noch in het anti-Communistische kamp verkeert." „Wij zijn vrienden van allebei en wij aanvaarden met dankbaarheid economische hulp van allebei."

Sprekend over een eventuele topconferentie, zeide Nehroe, dat deze tot voornaamste taak zou hebben de ontruiming der buitenlandse troepen uit het Midden-Oosten te bewerkstelligen en erop toe te zien, dat de Arabische staten onafhankelijk blijven", omdat zo zei hij — indien een der mogendheden een dezer landen in zijn broek zal wil steken, een andere hetzelfde zal trachten te doen, waardoor de rivaliteit in dat deel van de wereld opnieuw haar kop opsteekt. Het is daarom in het belang van beide kampen, dat deze landen geen deel uitmaken van welk bondgenootschap ook."

Gobierno nobo di Irak a keda reconoce pa hopi mas

DEN HAAG, 31/7. — E gobierno nobo na Iraq a worde reconoce pa Persia. Otro paisnan, incluyendo Hapon, Belgica, Italia y Noruega, a haci esaki Hulanda ta consultando e otro paisnan di Pacto Atlantico.

Contestando e pregunta, si lo tin paz na Mediano Oriente, e Chah di Persia a declara den un entrevista, filma na Teheran y difusa pa television na Inglaterra, koe esaki ta depende di un aumento di e nivel di biba na tal region. El a bisa, koe esaki ta sosode, gracias na e riquesa di su suelo.

Na e pregunta, si na Persia ta existi peliger, koe lo surgi un nacionalismo republicano di e mesun clase koe na otro paisnan na Mediano Oriente, e soberano a referi na e bienvenida entusiasta, koe el a ricibi na su regreso di Istanbul.

Constitucion provisional na Irak

E prome ministro nobo di Irak, general Abdul Karim Kassem, a anuncia substitucion di e constitucion bieu pa un constitucion provisional.

Segun e constitucion provisional, e republica Iraques ta forma parti integro di nacion Arabe.

E constitucion nobo ta garantisa propiedad particular. Nacionalisacion por tuma lugar unicamente na interes publico. Den tal caso lo paga danjo y perhuicio razonable. Islam ta e religion oficial y Bagdad ta queda capital.

E constitucion definitivo lo worde fiha pa medio di un plebiscito.

Kuweit no ta asocia cu Republica Uni Arabe

Kuweit, e principado Arabe ricu na Golfo di Persia, koe ta produci mas tantu petroleo na Mediano Oriente, lo no asocia koe Republica Arabe Uni. E soberano di e protectorado Ingles aki, Sheik Sir Abdullah As Salim As Sabah, a tranquilisa gobiemo Ingles riba e punto aki, asina ta worde informa di fuente bon na Londres.

Sheik a pone president Nasser na altura di e decision aki durante un entrevista koe nan dos tabatin recientemente na Damasco. E combersacion aki a tranquilisa Inglaterra, pasobra Inglaterra ta ricibi 52% di su zeta for di Kuweit.

Sinembargo hopi observador na Londres ta opina, koe Nasser lo sigui su ofensiva politica contra Kuweit.

Turquia y Belgica tambe

Turquia y Belgica ta e ultimo paisnan, koe a reconoce e gobiemo nobo di Irak.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Het heeft jaren gekost voordat ik het zo ver heb gebracht, Jan!"

„A tuma hopi anja prome cu ami a yega asina leuw, Jan!"

Candidatonan di Corsow pa Staten

N.V.P./C.O.P.

1958
1. M. F. da Costa Gomez
2. H. G. M. Pieters-Kwiers
3. B. Ph. Römer
4.x P. van der Hoeven
5. C. E. Dip
6. Ch. E. W. Voges
7. S. D. Abbad
8. C. E. Cathalina
9.x E. J. van Romondt
10. A. R. Winklaar
11.x W. de Boer
12. A. P. Loewenthal
13.x G. E. A. Bool
14. P. A. Lauffer
15.x Ph. J. Evertsz
16. E. L. C. van Rosberg
17. F. R. Brion

(x) COP-candidaten

1954 NVP
1. M. F. da Costa Gomez
2. H. G. M. Pieters-Kwiers
3. N. Debrot
4. B. Ph. Römer
5. C. E. Dip
6. A. A. Lieder
7. C. E. W. Voges
8. J. Eleonora
9. C. E. Cathalina
10. S. D. Abbad
11. J. M. F. Pieters
12. E. Diaz
13. J. A. Schoop
14. P. N. A. Neuman
15. A. P. Loewenthal
16. E. A. V. Jesurun
17. H. M. Henriquez

1954 COP
1. P. v.d. Hoeven
2. N. M. Chumaceiro
3. W.Menijer
4. Ph. J. Evertsz
5. J. C. van Gelder
6. A. N. Th. v. Meeteren
7. C. v.d. Mark
8. E. J. v. Romondt
9. L. J. Braumuller
10. E. R. Lansberg
11. E. J. Ruiz
12. Ch. W. Wix
13. A. J. van Romondt
14. C. M. Heidenreich
15. J. W. M. Diemont
16. E. L. Segaar, geb. Eldermans
17. J. W. van den Berg

D.P.

1958
1. E. Jonckheer
2. C. D. Kroon
3. S. W. v.d. Meer
4. R. J. Isa
5. C. H. W. Hueck
6. H. L. Braam
7. L. C. v.d. Linde geb. Helmijr
8. J. A. O. Bikker
9. R. Elhage
10. P. A. van der Veen
11. D. van der Ree
12. S. G. M. Rozendal
13. A. G. de Windt
14. M. A. Margaretha
15. C. C. Peterson
16. M. J. Vidal
17. E. M. H. Agnes

1954
1. E. Jonckheer
2. C. D. Kroon
3. S. W. v.d. Meer
4. R. J. Isa
5. C. H. W. Hueck
6. H. L. Braam
7. L. C. v.d. Linde, geb. Helmijr
8. J. R. B. Rosario
9. F. J. Pijpers
10. O. R. A. Beaujon
11. J. A. O. Bikker
12. R. M. Martinez
13. J. M. Felix
14. J. Oenes
15. M. A. Margaretha
16. H. I. Lopes
17. P. H. Maal

K.V.P.

1958
1. I. C. Debrot
2. B. M. Leito
3. J. L. Martina
4. J. J. Buhre
5. H. M. van Delden
6. H. J. M. Lichtveld
7. P. Maduro
8. V. C. Vinck
9. H. G. Zimmerman
10. E. J. Morkos
11. G. T. Lauff
12. Mej. R. M. Panneflek
13. S. W. Rigaud
14. V. R. Maduro
15. R. T. Macares
16. E. G. Albertoe
17. W. P. Hooi

1954
1. I. C. Debrot
2. E. J. Morkos
3. B. M. Leito
4. E. C. J. M. v.d. Laarschot
5. A. M. R. Rigaud
6. H. M. van Delden
7. J. L. Martina
8. R. M. Panneflek
9. H. G. Zimmerman
10. P. A. Nicatia
11. E. R. Goilo
12. H. D. Feliz
13. M. R. W. B. Berkenveld
14. V. R. Maduro
15. T. I. Janga
16. E. F. Zimmerman
17. M. A. T. Pinedo

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: O.J. Staarteisa. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 1 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Johnny Belinda
RIALTO 8.00: No me Platiques mas
PRINCIPAL 8.00: Great Day in the Morning
AURORA 7.30: Thunder Bay
SAVANETA 7.30: El Raton

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 9.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 16.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Lista di candidatonan di Bonaire

Partido Progresista Bonariano UNI

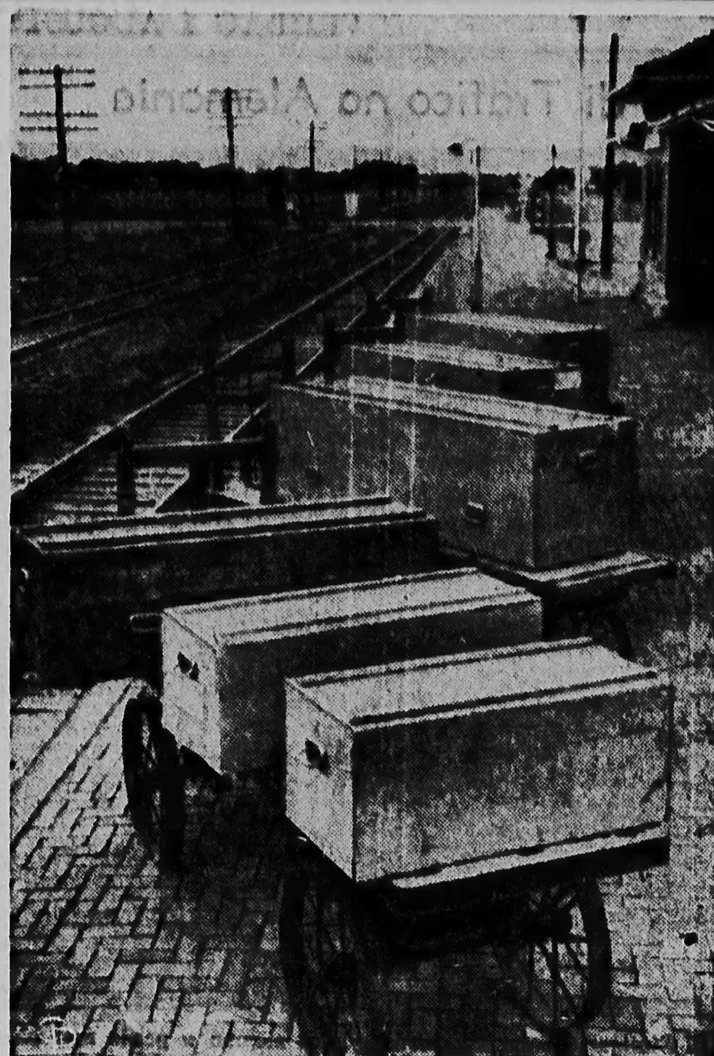
1958
S. G. Soliana
A. E. Booi
Ch. J. A. Beukenboom
F. C. A. Chirino
B. E. Sint Jago
L. D. Gerharts

D.P.-Bonaire
J. A. Abraham
C. D. Crestian
M. C. Hellmund (Mevr.)
J. H. R. Herrera
A. J. H. Snijder
A. A. Emerenciana

1954
L. D. Gerharts
A. E. Booi
G. E. A. Booi
S. G. Soliana
Mr. I. C. Debrot
B. E. Sint Jago
J. A. Abraham
C. L. Neuman
C.D. Crestian
G. H. Adoptie
A. A. Emerenciana
C. D. Kroon

Koninklijke Familie in Nice

HM de Koningin, ZKH prins Bernhard en de twee oudste prinsessen zijn in Nice voor een vakantie aan de Riviera. Foto: de Koninklijke Familie loopt met enige leden van haar gevolg de trap van het luchthavenrestaurant op na aankomst aldaar.



FIN DI UN VACANTIE. — Seis miembro di e famia di Kenneth Drummond cu tabata consisti di nan shete aki ta bai back nan cas despues di un vacantie. Nan cas ta keda na Feather Hills na California y nan a muri durante di un dalmento di auto serca di Las Animas na Colorado, Merca. E unico sobreviviente di e famia tabata Kenneth di cinco anja. E tata, mama, tres di nan jiunan di 7, 3 y un anja y mei di edad, y e mama di Sra. Drummond a muri.

Hulanda a gana....

(Continuacion di pag. 1)

Kraay pa Schilder, di Schilder pa Rutten i esaqui a duna e bala na Moulijn, quende a pasa na un manera masha bunita e back di Surnam i ora cu el a hanje solito cu keeper, el a pone e bala cu masha calmo te den huki derecho ariba dje goal.

Esaqui tabata un introduccion dje deluvio di goal cu hamas nos amigonan Surnam lo por a biba sonja. Cuater minuut despues Rutten a cambia e situacion na 2—0.

Un otro momento falta poco tabatin un goal mas di De Groot, cual el a probecha foi un mal entendimiento entre e keeper i Wallis, pero e bala aqui milagrosamente a ser manda corner. E corner aqui a ser tira masha bunita i cu un bunita cabezaso Rutten a cambia situacion pa su club na 2—0. E wega dje holandesnan tabata masha elastica. E dos backnan di banda tabata baha na ora di ataque hunto cu e delanteronan, de la manera cu bo tabata hanja bo cu 7 delantero pa ataca. E backnan aqui cu tabata Kruiver i Fransen tabata hungando sublime, pasobra tan pronto cu tabatin un ataque ta menaza di parti di Surnam nan tabata corre bai na tempo trobe na nan luga.

E ultimo cuarto di ora tabata un berdadero debacle pa e hungadoman Surnam. Despues di 33 minuut di wega, ata Den Engelsen trobe cu ta shot un diagonal riba goal fuera alcance di keeper di Surnam i e situacion a cambia na 3—0. Nos mester bisa tambe cu Surnamnan a desfrena un ataque peligroso dilanti goal di Heeswijk cu a hanja un shot masha duro di Mijnpals. Un otro shot masha fuerte di un otro adversario Surnam a dal na pal'i goal. Lastima! Despues di 36 minuut di wega den un rapidez asombroso Moulijn ta logra pasa dos back sigui i ta pasa e bala masha bunita pa Jansen, quende cu un bunita cabezaso ta cambia e situacion na 4—0. Directamente despues di esaqui ta bolbe resulta un mal entendimiento di defensa Surnam. Un rato Granoost a queda ta duda cu e bala. Jansen a corre bini cu un velocidad espantoso i foi un distancia di trinta meter e ta shut un diagonal i pa di cinco bez keeper di Surnam ta mira su goal borá. 5—0 pa holandesnan. Directamente despues milagrosamente Rutten ta hera un bala cu tabata trobe un goal sigur, pero esaqui tabata suspension dje ejecucion, manera nan sa bisa. Despues e mes Janssen aqui ta shut duro trobe i pia di Rutten ta cambia direccion dje bala cu a forma e situacion di 6—0 pa holandesnan. Practicamente manera nos mes por comprende e bala no tabata moef foi e mitar terreno di Surnamnan. Ainda e team holandes no a cansa di scoor, pasobra un pass alto di Schilder pa De Groot i esaqui a scoor di siete goal, (7—0). Cu esaqui nos por bisa cu ta cinco goal a drenta den mas o menos 10 minuut. Despues di e goal aqui nan a cambia e keeper di Surnam.

Keeper nobo a trece alivio

Sinembargo e keeper nobo aqui no por a yuda tampoco, ora cu Moulijn sol cu bala a pasa tur hende i a duna e bala na De Groot, quende sin vacila ni un momento a shot masha duro riba goal, fuera alcance dje keeper nobo aqui tambe. Cu e score aqui di 8—0 refree a fluit pa sosiego.

Despues di sosiego e wega di Surnamnan a mehora masha tanto. Pero semper e wega dje huespednan a queda superior. Aparentemente den e segundo mitar wega aqui e stranjeronan no a haci mucho esfuerzo mas tampoco. De Groot ta hanja un choque i Coenen ta reemplaz'e. Muy pronto e huespednan ta abri e score trobe i a marca di 9 goal atrobe pa Moulijn despues di un pasada artistica. Pero Surnamnan no a perde animo i muy pronto Wilson a sabi di hinka e goal di honor 9—1. Binti minuut despues ata Surnamnan den ataque trobe i e biaha aqui si Mijnpals ta score fuera alcance di keeper Heeswijk di dos goal pa su club i situacion a cambia na 9—2. Esaqui a duna e hungadornan Surnam brio i e wega tabata bai awor cu animo, no obstante cu debez en cuando toch backnan di Surnam tabata pone man na cabez ora cu nan mira Moulijn cu Janssen ta acercando manera tigernan peligroso nan santuario.

I e wega a queda asina te na fin, cu un victoria aplastante di e team holandes contra nos amigonan di Surnam.

Nos mester reconoce cu loque ta combinacion, bon punteria, balanan di cabez, rapidez, e hungadornan tabata mucho mas superior di Surnamnan, loque a demostra un biaha mas cuanto un equipo por alcanza door di bon entrenamiento manera weganan dje holandesnan a proba.

PAGINA TRES

Amstel A Gana Chesterfield 9 - 7 Den Un Partido Erratico Y Di Larga Duracion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den dos partido di e segunda vuelta di e campeonato e lidernan di e competitie a comete mas tanto error cu henter e promer vuelta cu nan a realiza invicto. Den nan partido contra High Life nan a comete un total di ocho errores y un siman despues esta diarazon anochi contra Chesterfield nan a comete nuebe pa un total di 1 7errores den dos partido.

Nan a anota nan promer carredanan den tercer inning pa un total di dos, den di cuarto inning uno y den di sexto inning cuatro, pa un total di siete carreda den siete entrada. Chesterfield a logra su promer dos carredanan den quinto inning y den cerrada di lucky seven unda e cerveceronan Amstel a hunga yen di errores Chesterfiald a anota cinco biaha pa trece e partido na un empate di siete por lado. E pitcher Jack di Amstel a lanza un bon partido pero su companjeronan no por a respalde y a comete varios errores permitiendo carredanan di Chesterfield.

Entrada di octavo inning, Amstel ta anota dos biaha mas pa bai ariba 9—7. Pa Chesterfield octavo inning a resulta un cero. Den e ultimo inning e partido a ser suspendi pa basta rato debi na mal comprendemento y actuacion di umpire y manager di Amstel. Tin un reglamento cu ningun inning por ser habri despues di 11'or pero si por termina despues di e tempo stipula. Esaki a causa cu e partido a termina despues di 11.30 p.m.

E bateador destacado di e partido tabata Sonny Richardson cu a conecta tres hit den cinco turnos y tur su hitnan tabata di dos skina.

Despues di e partido aki Amstel ta sigui den promer lugar di e campeonato y den segundo lugar ta sigui High Life y Nesbitts, despues ta sigui Chesterfield, Heinekens y Santa Cruz Stars.

BOX SCORE

Amstel	*ba*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
P. Wilson, ss	4	2	1	3	4	4
A. Richardson,3b	2	2	1	1	0	1
S. Richardson, c	5	2	3	11	3	0
H. Hughes, cf	4	1	1	3	0	0
R. Benschop,rf.1b	4	1	2	0	0	0
A. Phillips, 1b	4	0	0	7	0	2
J. Halley, rf	0	0	0	0	0	0
D. Pantophlet,lf.p	3	1	0	1	1	0
G. Hodge, 2b	5	0	1	1	2	2
C. Jack, p, rf	5	0	0	0	3	0
	36	9	9	27	13	9

Chesterfield	*ba*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
S. Paul, lf	5	0	2	1	0	0
E. Vorst, cf	5	0	0	0	0	1
T. Blijden, 3b	1	0	0	0	0	1
Pantophlet, 3b	2	1	0	3	1	2
L. Gibbs, 1b	5	1	1	5	1	1
A. Richardson, rf	4	1	1	3	0	0
S. Ellis, ss	4	0	0	3	2	0
W. Bailey, c	1	0	0	8	0	0
Sharpe, c	3	0	0	2	3	1
A. Peterson, 2b	3	2	1	1	3	0
C. Wilson, p	4	2	0	1	2	1
	37	7	5	27	12	7

Amstel	002 140 020 - 9
Chesterfield	000 020 500 - 7

Runs Batted in: S. Richardson 3 & R. Benschop. Two base hits: S. Richardson 3 & P. Wilson. Stolen bases: A. Richardson 3. S. Paul 2. Wilson, S. Richardson, R. Benschop, D. Pantophlet, E. Vorst. Pantphlet & A. Richardson. Bases on Balls: Off Jack 3 & Wilson 10. Strike outs: By Jack 10 & Wilson 9. Hits: Jack 5 in 8 innings, Panthophlet 0 in 1 inning & Wilson 9 in 9 innings. Runs Jack 7 & Wilson 9. Earned Runs: Off Jack 0, Wilson 4. Balk: Jack. Passed Balls: S. Richardson 2. Double play: Pantophlet & A. Phillips. Umpires: A. Bryson, B Simon & P. Laveist. Time: 3 Hrs. & 15 Minutes. Date: July 30, 1958. Place: Wilhelmina Stadium — Oranjestad.

Concierto di despedi di J. Stam Diadumingo mainta via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Diadomingo awor pa 10'or Radio Kelkboom lo transmiti algun parti dje concierto cu a worde duna dia di despedida di senjor J. Stam, te cu algun dia pasa director di Arubaans Symphonie Orkest. E transmision via Radio a bira posibel door cu esposa di e tocado di bajo senjor Richard de Keyzer a tuma henter e concierto riba banda di tape.

Un bunita gesto ta ora cu e famia Stam ta subi abordo di e bapor cu mester hiba nan Hulanda, den nomber dje orquesta senjor de Keyzer ta regale como recuerdo un duplicado dje tape.

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Maria Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su wela, ruman Rita, tanta, omo, primo y primanan, sobrino, amigo y amiganan, swa. Mario Dania, especialmente di su namorado Francisco Gonzalez.

— — —

Awe ta celebra su 15 aniversario Eddie Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Sireno, su mama Maximina, 6 rumannan y demas familiares.

— — —

Srta. Sira Lampe ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, ruman, omo y tantanan, primo y primanan, swa, amigo, amiganan, Maxima, Filomena y Ilsa.

Sra. Vera Baiz ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, 5 rumannan, jiu Miriam, casa Boy, suegra Titi, Odulio, tantanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su prome aniversario Franklin Yarzagaray y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmen, tata Mario, welo, tanta, y dos primanan.

Softball competitie di YMCA

ORANJESTAD. — Den Caribbean Leage cu a worde organisa pa YMCA e torneo pa softball siman pasa a jega na siguiente resultadonan:

Cardinals contra Parkietenbos Boys 10—4

Marlboro contra Lucky Strike 13—3.

Awor situacion ta como siguiente:

	gana	*perdi*
Bon Bosco-A's	1	0
Oranjeboom Jrs.	1	0
Marlboro	2	1
Parkietenbos Boys	1	1
Cardinals	1	1
Bordo Boys	0	1
Lucky Strike	0	2

Den National Leage e encuentronan a sali:

Three Stones Jrs. contra High Life Jrs.. 6—3.

Rio Boys contra West End Boys 7—5.

Don Bosco-B's contra Lago Heights Giants 12—4.

Aki situacion ta:

	gana	*perdi*
Rio Boys	2	0
Don Bosco B's	1	0
Dodgers	1	0
Three Stones Jrs	1	1
High Life Jrs.	1	1
West End Boys	0	2
Lago Heights Giants	0	2

Awe nochi rifa di e viahe pa Santo Domingo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. Awe nochi durante e partido di besbol entre Santa Cruz Stars y Nesbitts e viahe ida y vuelta pa Santo Domindo lo ser rifa tur e ticketnan cu a ser bendi desde cu e campeonato di beisbol a cuminsa.... Ta importante pa tur persona cu tin ticket warda di ta presente awe nochi den stadion pa reclama e premio si nan gane. E premio aki ta caduca despues di wega. No laga di asisti awe nochi den Wilhelmina Stadion si bo tin ticketnan warda cu e speranza di gana e pasashi ida y vuelta pa Santo Domingo.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 1 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: Johnny Belinda
RIALTO 8.00: No me Platiques mas
PRINCIPAL 8.00: Great Day in the Morning
AURORA 7.30: Thunder Bay
SAVANETA 7.30: El Raton
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.30 Jurado Popular

10.00 Venezuela conoce tur Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial



TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 17

Mientras el a hari cun'e na su manera carinjoso el a puntre:

„Ta com ta bo nomber propiamente?"

„Mirabelle Simmons."

„Mirabelle? Qui un bunita nomber!" Majoria di bez nan sa yama mi Belle."

„Esai ta lastima. Ta na unda bo ta biba?"

„Ningun camina."

„Pero nan mester a cria bo un camina."

„Si. Den weeshuis na Weymouth. M'a hui fo'i e institucion aqui foi tempo m'a yega na edad di 15 anja."

„Ta manera b'a tuma asunto di huimento como bo profesion, mi ta mira, Mirabelle. Ta cuanto tempo mas bo ta pensa na hiba e bida aqui?"

E muhe a spera awor prome cu el a responde, pasobra e pregunta aqui e no a spera di e hoben aqui.

„Mi ta stop te ora cu mi hanja loque mi ta busca."

Durante varios rato ningun hende no tabata papia nada mas cun'e.

E muhe a cuminza ta cabisha y a abri su wowo un biaha mas prome cu el a bai un sonjo profundo.

Pero den su sonjo e tabata bisa:

„Ta dushi di por corre den un shers asina!"

Esaqui a resona sonjolento y su stem tabatin directamente un zonido hubenil. Silenciosamente nos tabata siguiendo mas leu. Cinco hende lamta, den compania di un stranjero morto na sonjo, un muhe artista cu absolutamente ningun di nan no tabata conoce, pero cu tabata drumi na su comodidad.

Prome cu nos a yega cas a bini e kestion di tuma decision, pasobra mester a dicidi ta unda ta bai y quico ta haci cu e muhe ai.

Domi Fane tabata esun di prome cu a lamta e combersacion aqui, mientras el a rek bisa mi tata den su orea:

„Bo n' tabata bisa ultimamente cu bo tabata pensa na extende bo personal? Paquico lo bo n' tuma e pober criatura aqui den bo servicio y dun'e asina un manera di gana su pam di tur dia? Quizas su bida lo mehora asina.

Pero mi tata a responde corto:

„Ma esai no ta nos asunto quico pasa cun'e."

„Sigur." Esai ta asunto di nos tur. Cada hende ta responsable pa su prohimo. Tanto ami como abo. Esai ta ley di Dios di yuda esun cu ta den necesidad."

„Pero mi ta hanja cu esai en realidad ta un soquetada," Srta Fane a responde. „Un muhe asina no ta pobercito y cu maneranan mundana e mes por cuida su curpa, pasobra e no ta den necesidad en absoluto. Larga nos hib'e te na Salisbury y bah'e aya, pasobra nos mester busca manera di salba foi e leba ai."

„Mi n' ta quere cu ta di berde mes bo ta bisa asina, tantan Laura", Hilary a interrumpie. „Haciendo esai, anto e muhe aqui ta bolbe bin hanje den otro dificultadnan nobo. Quico bo ta bisa. Beth?"

Mi n' tabata sa quico mi mester a responde riba e pregunta aqui. No tabata probable cu un muhe manera esaqui lo quier a bin traha como criar den nos cas.

Y si e tabata quier a haci esaqui anto lo e no a resulta manera awor aqui den un feria. Sinembargo di otro banda ora cu e muhe aqui hiba un bida di silencio y tranquilidad na nos hacienda, talvez lo e cambia su bida tambe por completo y tur hende ta gusta tranquilidad den bida.

Sin cu ni siquiera e muhe aqui a spierta un rato decision di su destino tabata ser discuti door di nos den e shers y e problema a ser mira di tur banda.

Durante e discusion aqui m'a ripara cu mi tata no tabata asina tanto contra e insistencia dje otronan, pero wel contra un idea interior dje mes.

Mi ta quere cu e tabata sinti un of otro presintimiento di calamidad y cu e tabata lucha cu enter su boluntad contra un lucha perdi, contra circunstancianan, di cual den futuro lo e bira e victima.

Porfin el a bisa anto:

„Bueno. Si acaso boso ta di opinion cu pa costo di ami boso lo por plakia boso concenshi, anto lo mi tum'e den mi servicio."

CAPITULO VII

Mi speranza cu nos protegida lo a rechaza na haci trabaonan domestica tabata enbano, pasobra el a acepta sin ningun protesta un servicio como mi camarera personal.

Na principio tur cos tabata manera un comedia, pasobra mi trajenan tabata asina poco cu practicamente no tabatin mester di camarera ainda pa mi.

Pero aunque cu mi por tabatin un cantidad di panja, toch Mirabelle lo no a preocupe mucho tampoco. E tabata laba un paar di camisa, cose un saya of un mea cu a quibra ora cu e tabatin smak y resto di dia e tabata camna zwerf den cas y camna den hardin of queda drumi riba su cama. Pa bisa mas cla, no a dura masha dia cu practicamente t'e tabata manda den cas y tabata haci loque e mes tabata hanja bon.

Piggy tabata sintie horroriza cu un mucha asina den cas.

„Ta loco bo tata a bira anto? Ta pa ayudo of ta pa molester el a trece e muhe ai aqui den cas? T'esai ami lo quier a sa. B'a quere cu e tabata yuda laba tayo? No. E tabata haci un respondi na ciudad? Absolutamente. No e mucha ai! E ta wel adecuado, pero pa haci coi floho queda drumi, sinta oranan largo ta mira den laria y e tin algun cos ta haci manera t'e mes ta manda aqui den cas. Ora cu e ta camna den e cuartonan e tin un air, como si fuera e ta taxando balor dje cuadronan, meubelnan y porceleinnan."

Maske cu mi no a expresa esaqui cu palabra, pero t'e mes impresion aqui mi tambe a hanja dje muhe. E tabata anda den cas como si fuera t'e mes tabata maestra di cas. De bez en cuando bo tabata hanje ta combersa cu e drechado di meubelnan y e tabata pone man y mishi cu tur e propiedadnan antigua cu ainda a resta den nos cas.

Nada no tabata escapa su bista y atencion. Un dia m'a bai contra cun'e den galeria di cuadronan, na unda cu atencion e tabata haci un estudio di portret di mi abuelo.

Como cu e portret aqui tabata obra di un pintor desconoci ainda e meubel tambe aqui no a ser bendi.

Cu un stem profundo y stranjo el a informa mi ta di quende e portret aqui tabata y ora cu m'a bisa cu tabata di mi abuelo el a responde:

„Qui un cara fastioso e tin", el a bisa. Y mientras e tabata pasando su man na e lechi di oro dje portret el a bisa:

„Pero esaqui si mi ta hanja bunita!"

Ora cu e tabatin alomenos un seman cerca nos cu un dia den cushina el a bin descubri Piggy algo di su nacimiento. E no tabata parce un berdadera gitana.

Su tata tabata un ingles, quende, a muri prome cu Mirabelle a nace mes y su tata a ser mata pa un torro, ora cu e tata sin sabi dje peligro cu tabata amenaz'e tabata dunando su konenchinan cuminda den su campo. E tata aqui tabata quimado di carbon di profesion y e tata, e mama y Mirabelle tabata biba den un cabanja hunto.

E luga aqui tabata pertenece na un tribu di gitana, di cual e lider tabata Jaffra. Su famia tabata biba aleja foi e raza di gitana pasobra su mama a logra di mantene Mirabelle despues di morto di su tata, pidiendo limosna. Pero gobierno dje luga a cohe preso como nan a considera esai contra ley y su mama a muri di duele den prison. E tempo ai ya caba Mirabelle tabata tuma caba den un weeshuis.

„Bo por a yega di contra despues trobe cu e gitananan di rasa di bo mama?" Piggy a puntre.

„No. Pero mi ta hura bo, cu qui dia cu mi mester topa cu e terrible Jaffry cu ta origen di morto di mi mama, lo e paga cu su sanger pa e crueldad cu el a comete. Lo mi persiguie te ora cu mi a saborea e dushi liquido pa sacia sed di mi venganza."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Gatillo ta mara riba cabai y nan ta cla pa bai huzge, esta e hombernan mes cu a hanje banda di e morto di Yanez.

Pero e hombernan no a weta Elisa ta bini, diripiente, nan ta tende un stem, man na laria.

Tur ta hisa man na laria, y ata Elisa ta sali cu su scopet cla pa tira, e ta bisanan,lage los.

Pero e no ta weta cu su tras tin un homber para.

Ja bosonan sa caba esun cu muf mi ta tira.

Pero ata e homber a cohe tene pa busca moda di kita e scopet foi dje.

Mi ta tene asina e homber ta bisa, awor nos por sigi.

Accidente serio di Trafico na Alemania



Na un accidente serio riba e autobaan serca di Stuttgart cuater neerlandes y dos aleman a perde nan bida. Ademas hopi hende a worde seriamente herida. Un autobus hulandes a dal cu un auto aleman. E foto aki ta duna un idea dje desg racia.

Ceremonianan di matrimonio na Palembang

Lo nos queda stranjo cu nos leza aqui un rato com ta custumber di novianan cu ta bai casa na Palembang. Nos hobennan enamora lo queda stranjo si nan leza com distinto matrimonio ta na Palembang foi aqui na nos terra. Practicamente no ta e novianan tin nada di dicidi den e matrimonio, sino solamente nan majornan. Hasta sa socede cu ta e dia di casamento ai e novio of novia a conoce su enamorado of enamorada pa di prome bez. I n' tin cuenta di bai namora of asunto di freiashi. Ai no . . . . leu di tur e pantominanan ai. Hasta te na dia di casamento mes lo dura varios dia prome cu e parejanan aqui por queda biba hunto. Ta stranjo sigur, pero toch ta cierto. I aqui nos ta mira com cada luga tin nan sistema.

Manera nos a bisa caba, nos ta bai hanja nos awor na Palembang, cu ta un luga cu ta queda den terrenonan extenso di Indonesia. Aqui ta existi awor e ritmo di „rock-and-roll" i e bida moderna cu a haci awor su entrada aya ta desterra tur custumbernan antigua, manera tabata tuma luga den otro regionnan dje pais aqui.

Sinembargo ainda no ta tur custumbernan a moderniza, pasobra ainda ta existi e costumber di matrimonio cu te ainda nan ta respeta. Cu tur esaqui, tin un tradicion cu hasta e reformistanan i partidarionan di mas dicidido di occidente ta respeta: esaqui ta e antiquisimo ceremonial dje cortejo, dje noviazgo i matrimonio. Pasobra major parti di nos, fiel defensornan di e fundamentonan aqui di nos sociedad, a mantene opinionnan conservador riba loque mester ser relaciona entre mucha homber i mucha muhernan.

Amor ta ciego

Ora cu un hoben a yega na edad di 20 anja of a pasa esaqui, el a yega tambe na edad di matrimonio, segun e sistema di Palembang. Anto e mester scohe un companjero di bida cu ta convinie of cu e ta simpatiza, generalmente esaqui como custumber ta un mucha muhe di 17 of 18 anja.

Sinembargo ta existi dos manera di haci esai. Por ehemplo e por larga tur e asunto di scohemento di mucha muhe aqui na cargo di su majornan, cual ta un metodo consagra pa siglonan, pero tambe e „scohemento" aqui por socede segun e sistema mas moderno, cu ta esun di e mes scohe su muhe, pasobra antes no ta bo mes tabata scohe bo muhe.

B'a hanja te aqui e derecho di scohe, pero mas leu tampoco bo no por sigui.

Ora cu b'a caba di scohe bo namorada, resto dje decisionnan ta na cargo di majornan dje mucha muhe i di bo majornan, pasobra sobra cos no ta bo asunto.

E majornan aqui ta bai haci estudio awor di garantianan positiva di un tal relacion nupcial i nan ta studia cu esaqui ta conviniente si of no. Nan ta pensa riba e dificultadnan, e riesgonan dje complicacionnan sentimental i e atractivonan dje namoramento aqui. Nan tin di pensa prome cu ta na serio e dos hendenan aqui ta stima otro of ta pa cualquier capricho of locura, como cu e majornan ta bai aplicando e proverbio antiguo cu ta bisa: „Amor ta ciego".

E investigacion dje meritonan di e hoben ta masha complica. Na prome luga e tata, e mama i famianan dje novio (mas parti e famianan muhe) ta studia meritonan social, e linaje i reputacion dje famia. I e prome investigacion aqui ta ocurri den e plan di comunidad, esta riba terreno social.

Luego, reduciendo e campo di investigacion, nan ta pasa pa consideracion dje reputacion i e maneranan dje mucha muhe manera e ta comporte den su vecindario, den e grupo chiquito cu ta e grupo di su amiganan, pa nan informa ta qui sorto di caracter e tin, sea cu su cabez ta abri, vra-vra, serio of muchachada.

Luego ta sigui e investigacion of tambe „madok", esai quier meen cu tur manera sistema i costumber dje mucha muhe ta ser balanza i pasa manera den un sefta, pa nan huzge despues cu nan a tende com e ta comporte den intimidad di su cas. Ademas ta inclui tambe sin lubida ningun detalle, e manera cu e dama aqui ta ricibi i ta trata hendenan cu bin haci bishita na su cas.

E examen aqui cu ta jama „madek" anto ta ser hiba a cabo pa famianan leu dje novio, cu e obheto di no lamta sospecho dje hobencita ni tampoco di esaqui su majornan, pasobra e famianan di aleu dje novio aqui ta busca intimidad cu famianan di e mucha muhe pa nan hanja sa com e mucha muhe su maneranan ta. Den e examinacion aqui famianan dje mucha muhe no por ta.

Propuesta di matrimonio

Ora cu famianan dje hoben a alcanza un decision satisfactorio, tur cos ta queda cla pa e propuesta di matrimonio, cual ta e segundo fase dje ceremoniananan matrimonial.

Dos of tres muhe, generalmente e mama, e wela i cualquier otro senjora dje famia dje homber, ta bai bishita majornan dje mucha muhe i nan ta haci nan solicitud. Nan ta bai puntra pa e hoben casa cu e yiu muhe ai.

Na Palembang nan ta jama un tal bishita „melamar" i e bishita aqui mester ta anuncia algun dia di antemano i e muhenan ta bai cu un „tenong" of macuto grandi cu harinja i sucu. E propuesta di matrimonio loque ta ser jama tambe „lamaran" ta ser presenta anto na terminos poeticos di imagennan i metaforanan complica.

I si acaso majornan dje mucha muhe a acepta e solicitud, e ora ai nan ta bai discuti practicamente e regalonan nupcial i e dote; pues sa tin como custumber cu e novio ta larga ofrece joyas i trajenan na e novia contal cu su solicitud of „lamaran" a queda acepta. En cuanto e dote mes of tambe „maskawin" mucho bez e ta yega i hasta e por pasa e suma di 25.000 rupias.

Como ultimo etapa dje preliminaresnan aqui e „mtuskan rasan" of mehor dicho confirmacion dje acuerdo ta tuma luga den algun dia despues dje „melamar".

E biaha aqui por tuma parti dje delegacion homber dje famia dje novio i mescos cu e muhenan a haci, nan tambe ta trece harinja cu sucu, aunque cu den e caso ai nan ta trece hopi abundante di ingredientenan culinario pa preparacion dje cumindanan. Generalmente e discusion aqui ta limita fecha dje i detallenan dje boda i n'e momento aqui e novia ta aparece pa di prome bez i e ta sunchi man di su suegronan futuro.

E ta sigui.

Teniente-General Claire Lee Chennault a fallece

NEW ORLEANS 31/7: Teniente-general Claire Lee Chennault, kende tabata hefe di e „tigernan volador", koe a combati forsa aerea hapones riba China, a muri na New Orleans na edad di 67 anja. Chennault tabata sufri di cancer.

Chennault a bai China na 1937, unda e tabata conseho di Chiang Kai-Chek den asuntonan di forsa aerea. Despues di kuminsamentu di e guerra chino-hapones el a bolbe Merca pa recruta boluntario, kende como e „tigernan volador" a gana fama combatiendo un enemigo numericamente muchu mas superior. Nan a tumba 250 avion contra un perdida di unicamente 19 aeroplano.

Chennault a bai koe pensioen na 1945.

Proposicion Americano na Rusia

pa reunion di especialistanan

Washington, 31 juli.: — Merca a propone Rusia awe pa especialistanan di ambos pais reuni durante prome siman di oktober na Geneve pa examina e aspectonan technico di garantianan contra posibel ataquenan inespera. Merca ta propone, pa e discusionnan worde dedica na e medionan di controle cu ta necesario pa tal garantianan, na e obhetonan, cu mester worde realisa, y na e resultadonan, cu por worde spera di promulgacion di tal garantianan.

E especialistanan lo por tin un entre cambio di idea tocante topiconan manera e proposicion Mericano pa inspeccion aerea internacional y e idea di Rusia pa estaciona grupo di inspeccion riba aeropuerto y terminalnan di carretera y ferrocarrilnan.

Den e combersacionnan entre Rusia y e potencianan occidental tocante desarme internacional ambos partido ta reconoce cu ta necesario pa crea garantia contra ataquenan inespera.

Bo ta kere?

— Y Juancita, un mama tabata puntra amiga di su jiu cu a haci anja — lo bo kier un poco icecream mas?

— Mai a sinja mi yama masha danki, senjora, e mucha chiki a contesta, anto el a laga sigui atras poco-poco. — Pero mi 'n ta kere cu e sa con poco e icecream cu mi a hanja ta!

Comentando ariba e carredanan valida pa Cinco y Seis

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Siman pasa nos a ricibi e satisfaccion di mira ECLAIR responde di un manera facil pa mantene nos pronostico di linea. Ta di spera cu e siman aki nos linea bolbe responde, ya cu ta di dos siman tras di otro cu nos imperdible a resulta.

PRIMERA VALIDA:

E carreda aki ta luci bastante facil pa e presencia di OLIGARCA cu ta invicto ainda den Venezuela. E presencia di MOROCCO a pone nos acompanja Oligarca, sino di otro manera nos lo a indique como e linea di siman. Oligarca lo bai den su promer competencia ariba milla, pero apesar di esey e cabay ta un gran corredor. Morocco tin cu ser inclui den e promer carreda tumando solamente na cuenta su ultimo tres carredanan. Siman pasa el a yega di dos soportando 59 kilos y e biaha aki cu solamente 50. Sorpresa di e carreda por ser MANIO cu ta reaparecé y nos lo indique como nos tercer favorito. Manio ta e unico carreda di Bustamante den e carredanan valida. Semper el a ser hopi hunga.

SEGUNDA VALIDA:

Den e recorrido aki di 1800 meter nos ta kere cu e carreda ta practicamente sigur cu e tres favoritonan cu nos lo indica. Primer favorito lo ta ALCAIDE. E cabay aki a ser bati dos biaha consecutivo pa ECLAIR cu ta nos segundo favorito e biaha aki. Pero den ambos oportunidad Alcaide a regala Eclair kilos y e biaha aki ta net lo contrario. Alcaide lo hiba solamente 48 kilos mientras cu Eclair lo bai cu 55 kilos, pero cu Avila cu conoce Eclair di fondo y tin tres victoria cu'ne na hilo. Nos tercer favorito den es carreda aki ta e cabay STOCK cu semper ta mucho nombra. Stock pa su bon traqueo den siman den 1600 meter dominando Paso Doble pa nek, por resulta un fuerte enemigo durante henter e recorrido.

TERCERA VALIDA:

Esaki ta un carreda pa criollos, loque kier meen carreda dificil. Siman pasa Cunaviche a gana facil y e biaha aki ta bai subido di serie cu seis kilos menos y cu Rogelio Cortez. Partiendo for di e mihor puesto di pista den 1400 nos ta indica CUNAVICHE como nos promer favorito. E segundo favorito lo ser e potente llave di GUARAPO y FLECHERO, pero mas tanto Guarapo cu siman pasa apesar di a sufri varios tropiezos a logra recupera pa gana e carreda di 1200 facil marcando 74 clavados. Guarapo lo ser otro di e carta fuertenan monta pa Gustavo Avila e lider di e estadistica. Como tercer en discordia nos ta bai cu CHACARE cu ta corriendo bon ultimamente.

CUARTA VALIDA:

Den es carreda aki nos ta indica PANTRUCA cu ta reaparece como nos linea di siman. E cabay aki promer cu nan a descanse pa un paar di siman, su donjonan tabata kere firmemente den dje, y hasta tabatin intencion di inscribie hunto cu Petare, Paso Doble, Petroleo y e otronan den clasico. Panturca ta veloz y resistente ademas e ta bai den LLAVE TRES hunto cu Machango cu ta gran yudanza. Pa escolta nos linea e siman aki na promer lugar nos ta gusta MAGARE cu semper ta peligroso den recta final. Y si ALIADO corda su bon tempo, hopi hende lo hiba susto.

QUINTA VALIDA:

E carreda aki ta parce nos un poco complica ademas di tin dos llave. LLAVE NUMERO TRES pa Natasto y Dur Costa lo ser nos promer favorito, especialmente pa Dur Costa apesar cu hopi no ta kere den dje. Dur Costa tin su tres ultimo carredanan no mucho di gaba, pero durante henter e siman e cabay a duna muestra di cu porfin e lo sali ganador, ademas e llave ta fuerte pa presencia di Natasto cu lo cuminza corre for di tempran. Nos segundo favorito ta LLAVE CINCO especialmente pa Xochimilco cu semper ta den pelea y ademas e ta bai sumamente liviano cu solamente 48 kilos. Tercer favorito lo ser ROYAL FOX cu a gana facil dos siman pasa despues di a sali for di e aparato y dal un full vuelta rond di e pista promer cu e carreda. Royal Fox ta bai cu Rogelio Cortex y ta sali for di puesto di pista envidiable.

SEXTA VALIDA:

Carreda di nervio y gran esperanza pa esnan cu ya a logra cinco. Esaki manera semper ta dificil. Como promer favorito nos ta prefera CHEQUE cu tur e 57 kilos, pero tin tur indicaciones na Cheque su favor pa indique como promer favorito. Como segundo favorito un cabay cu lo chaparrea si nan descuida cu'ne y esey ta CHAPARRO. Y por ultimo nos ta prefera LLAVE SIETE nada mas pasobra ta dos cabay y e carreda ta un poco complica.

Y awor nos cuadronan moderado di 12, 8 y 4:

Oligarca	1
Alcaide	1
Cunaviche	1
LLAVE TRES	1
Llave Tres Royal Fox	2
Cheque Chaparro	2
	4

Oligarca Manio	2
Alcaide Eclair	2
Llave Dos	1
LLAVE TRES	1
Royal Fox	1
Cheque Llave Siete	2
	8

Oligarca Morocco	2
Alcaide Stock	2
Chacare	1
LLAVE TRES	1
Llave Cinco	1
Cheque Chaparro Llave Siete	3
	12

Familia Real Hulandes ta pasando vacacion na Riviera Frances

DEN HAAG 31/7: Famia Real di Hulanda ta pasando su vacacion na Riviera frances alternativamente a bordo di e yate real „Piet Hein" y e yate di bela di princes Beatrix. Despues di a pasa un siman na Saint Tropex, nan a cursa den direccion occidental. Despues nan a haci un bishita na Cannes. Awe mainta nan a sali pa Monaco.

Congolesnan a regresa Congo for di exhibicion na Bruselas

Brussel, 31 juli.: — E artista- y artesanonan di Congo, kende diariamente tabata dilanti e cabanjanan di paha den e hardin tropico di e pabellon Congoles na e exposicion mundial na Brussel, a regresa nan Patria.

Probablemente lo no bini otro for di Congo pa remplaza nan.

E corant Belgicano „De Standard" taskirbi, cu e artista- y artesanonan aki a regresa aparentemente pa culpa di e bishitantenan, kende tabata tira insulto na nan cara. Tambe muchanan a tira nan cu bacoba, „manera bo ta haci cu macacu".

Segun e corant e Congolesnan tabata sinti nan hondamente humilla pa tal sucesonan.

Mina di terra na Sumatra



Ya ta algun tempo cu no ta bini mucho noticia espectacular tocante Sumatra, pero toch e lucha ta sigui sin stop maske cu e bringamento a para bira di guerilla. Aki un pa troeli di solda di gobierno ta ocupa cu localisamento di un mina di terra cu e rebeldenan a pone riba un caminda cu ta pasa hopi convooi militar.

PEPITA

Por CHIC YOUNG





Awe Pepita ta traha masha duro mes, masha pura e ta saca panja foi den macutu.

Despues e ta mop cas. Lorenzo ta sinta ta lesa, e ta bise, hisa bo pia

Lorenzo no sa kiko ta pasa eigenlijk.

Pero pakiko bo ta traha asina awe e ta puntre?

Pasobra mi ta masha cansa, asina cansa cu mi no por,, y e ta sigi cana bai.

Despues e ta bisa, mi ta asina cansa, cu mino tin forza di para mes. Awe si Pepita ta masha cansa mes.